

Li Kunwu P.Ôtié

Mia Zwh 6Tny Kiva



γραμματα

效率就是金钱
时间就是金钱

反有
策

Li Kunwu P.Ôtié

Μια Ζωή στην Κίνα



γραμματα

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Το πρώτο πράγμα που προσέχει κανείς στον Λι Κουνγού είναι το χαμογελαστό του πρόσωπο, τα μάτια με το ελαφρύ σκανταλιάρικο βλέμμα, και το αιώνιο κασκέτο που μοιάζει κολλημένο στο κεφάλι του, και δεν το αποχωρίζεται ποτέ.

Γεννημένος στις 13 Οκτωβρίου του 1955, όπως μαθαίνουμε στο πρώτο μέρος του *Μια ζωή στην Κίνα*, ο Λι Κουνγού κατάγεται από την Κουνμίνγκ της επαρχίας Γιουνάν, μια περιοχή γνωστή για την απειθαρχία της απέναντι στην κεντρική εξουσία, καθώς βρίσκεται στη νοτιοδυτική πλευρά του Μέσου Βασιλείου, και η γεωγραφική της θέση επηρεάζει και το ταμπεραμέντο των κατοίκων της.

Ο Λι Κουνγού ανακάλυψε πολύ γρήγορα την κλίση του στο σχέδιο, και βρήκε τη διέξοδο: κατατάχθηκε στο στρατό, και άρχισε να σχεδιάζει προπαγανδιστικά φυλλάδια και αφίσες, προτού γίνει εικονογράφος στην Καθημερινή *Εφημερίδα του Γιουνάν*.

Τα σχέδια των πρώτων του χρόνων θα τον σημάδεψουν, και θα κρατήσει τα βασικά χαρακτηριστικά τους, ακόμη κι όταν αποτυπώνει γελοιογραφικά τη ζωή των απλών ανθρώπων. Ο Λι Κουνγού δημοσιεύει σχέδιά του στα σπουδαιότερα έντυπα της Κίνας, διατηρώντας παράλληλα τη συνεργασία του με την Καθημερινή *Εφημερίδα του Γιουνάν*, με εξαίρεση ένα διάλειμμα πέντε χρόνων, που το αξιοποίησε για να αφοσιωθεί αποκλειστικά στην τέχνη του και στο γκράφικ νόβελ. Μέλος του Κομμουνιστικού Κόμματος, είναι σήμερα πρόεδρος του Καλλιτεχνικού Επιμελητηρίου του Γιουνάν καθώς και του Ινστιτούτου για τη μελέτη της εικονογράφησης εντύπων. Ως ζωγράφος και γελοιογράφος εξακολουθεί να ασχολείται με την καθημερινότητα της σημερινής Κίνας. Είναι ο σκοπός της ζωής του.

Στη Γαλλία έγινε γνωστός με την τριλογία *Μια ζωή στην Κίνα*, όπου διηγείται με σκίτσο

την προσωπική του ιστορία, μια ιστορία ίδια και απaráλλαχτη με πολλών άλλων Κινέζων. Την έγραψε μαζί με το φίλο και συνεργάτη του Φιλίπ Οτιέ, που είναι σήμερα εμπορικός ακόλουθος στη γαλλική πρεσβεία του Γουχάν.

Το έργο είναι πάνω απ' όλα η ιστορία μιας φιλίας. Μιας φιλίας βαθιάς, που του επέτρεψε να διαχειριστεί, επί πέντε ολόκληρα χρόνια, τη σύγκρουση με κάθε λογής οράματα και ιδέες, αλλά και τις οδυνηρές επιπτώσεις της σύγκρουσης αυτής και σε πολιτικό και σε ψυχολογικό επίπεδο.

Για τον Λι Κουνγού ήταν μια γενναία πράξη, στα όρια του απαγορευμένου, και είχε να αντιμετωπίσει πολλούς και υπαρκτούς κινδύνους.

Φιλοπεριέργος και ανθρωπιστής, μέσα από τη σχέση του με τον Φιλίπ Οτιέ έμαθε να αποτυπώνει επακριβώς την καθημερινή ζωή, με όλο της τον πόνο και τη δυστυχία, αλλά χωρίς να παίρνει εμφανώς θέση. Οι δυο τους περιγράφουν απλώς το καθετί που συμβαίνει, ενώ ο Λι Κουνγού, μένοντας πιστός στις καταβολές του, δίνει με το αδρό του σκίτσο βάθος στις ιστορίες. Το μυστικό της δύναμης του έργου αυτού είναι πως οι δημιουργοί του δε λένε ποτέ τι σκέφτονται, αλλά αφήνουν τον αναγνώστη να δει από μόνος του.

Η μικρή, προσωπική ιστορία του Λι Κουνγού είναι μαζί και η Μεγάλη Ιστορία της Κίνας. Οι δυο τους πλέκονται αzeδιάλυτα και μπεινοβγαίνουν αδιάκοπα η καθεμιά μέσα στην άλλη. Πρώτα με τα μάτια του παιδιού, κι ύστερα με τα μάτια του ενηλίκου, η αφήγηση γίνεται εκ των πραγμάτων ιστορική, χωρίς να αποκτά πολιτικό χρώμα. Η έγνοια των συγγραφέων είναι προπάντων αυτή: να παραμείνουν ουδέτεροι.

Επί πέντε χρόνια ο Λι Κουνγού έζησε σ' έναν αδιάκοπο διάλογο με τον Φιλίπ Οτιέ, ώπου να αποδεχτεί πως το έργο δεν θα ήταν προπαγάνδα. Ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα είναι το κεφάλαιο που αφορά

την Τιενανμέν. Για τα γεγονότα της 4ης Ιουνίου 1989, τη δεύτερη Άνοιξη του Πεκίνου, που οι Κινέζοι την αποκαλούν «6-4», τίποτα δεν λέγεται γιατί είναι δύσκολο να απαντηθεί κάθε σχετικό ερώτημα. Η λύση που δόθηκε μετά από έξι μήνες διαπραγματεύσεων ανάμεσα στους συγγραφείς ήταν να εμφανιστούν και οι δύο στη σκηνή, με τις διαφορετικές τους απόψεις.

Είναι λοιπόν αδύνατον να μιλήσουμε για τα πάντα στην Κίνα σήμερα, και να επικαλεστούμε την πρόσφατη ιστορία της.

Μέσα από αυτή την αντιπαράθεση των δύο κόσμων, του «Κινέζου» και του «Ξένου», γεννήθηκε το *Μια ζωή στην Κίνα*. Και μαζί η ουδετερότητά του. Το αφηγηματικό του ύφος. Και η ποιότητά του, που το έκανε αποδεκτό από την υφήλιο.

Το σκίτσο, με τον εκρηκτικό αυθορμητισμό της πέννας και του πινέλου, φανερώνει τη μαεστρία αυτού του αυτοδίδακτου καλλιτέχνη, που αφιέρωσε το ταλέντο του στην υπηρεσία του λαού, πρώτα ως δημιουργός προπαγανδιστικών έργων στο στρατό, και αργότερα ως εικονογράφος της Καθημερινής *Εφημερίδας του Γιουνάν*, όπου σ' ένα διάστημα τριάντα χρόνων φιλοτέχνησε πάνω από σαράντα χιλιάδες σκίτσα. Το ύφος παραμένει πολύ κοντά στη σκιτσογραφία της μαοϊκής προπαγάνδας, όμως αυτή τη φορά είναι σαφώς επηρεασμένο από τα μάνγκα – ένα κράμα τεχνοτροπιών, γεννημένο τον καιρό της αντιπαράθεσης, μέσα από το συναισθηματικό χάος που προέκυψε και που γίνεται ιδιαίτερα αντιληπτό στον πρώτο τόμο.

Το έργο αποδείχτηκε υψηλά δημιουργικό για τον Λι Κουνγκού. Απελευθέρωσε μέσα του τον καλλιτέχνη. Τον χώρισε σ' ένα «πριν» κι ένα «μετά». Η συνάντησή του με τον Φιλίπ. Οτιέ τον έβαλε στον κόσμο των κόμικς, και το αφηγηματικό του χάρισμα τού επέτρεψε να πλάσει ιστορίες μακρόπνοες, με άψογη δομή.

Του έδωσε επίσης να καταλάβει ότι η χώρα του δεν μας ενδιαφέρει μόνο για το κινέζικο ωροσκόπιο, τις τοπικές της ιδιαιτερότητες και την κουζίνα της, αλλά γι' αυτό που πραγματικά είναι στο βάθος, και που θα έπρεπε να τολμήσει να το φέρει στο φως, όχι πια για λόγους προπαγάνδας. Και κάπως έτσι πέρασε τα σύνορα του Κουνμίνγκ, της Κίνας, της Γαλλίας...

Οι ιστορίες της ζωής του μαρτυρούν τη συνειδητή του απόφαση να τις καταγράψει, να τις περισώσει από τη λήθη, να τις κάνει κομμάτι της μνήμης των νεότερων γενεών, κομμάτι μιας συλλογικής ιστορίας. Και σίγουρα η λογοτεχνική ιστορία είναι η μνήμη μιας κοινωνίας.

Τρία είναι τα μέρη που απαρτίζουν αυτό το αυτοβιογραφικό αφήγημα, που καλύπτει εξήντα χρόνια της σύγχρονης κινεζικής ιστορίας. Το καθένα τους αντιστοιχεί σε μια μεγάλη ιστορική περίοδο της κομμουνιστικής Κίνας: «Η εποχή του πατέρα», «Η εποχή του Κόμματος» και «Η εποχή του χρήματος».

«**Η εποχή του πατέρα**» καλύπτει τα είκοσι ένα πρώτα χρόνια από τη ζωή του Λι Κουνγκού στο Κουνμίνγκ. Το 1950, ο Μάο βρίσκεται ήδη ένα χρόνο στην εξουσία, ο γραμματέας Λι, ένα νεαρό στέλεχος του Κόμματος, ερωτεύεται τη συντρόφισσα Τάο, και το ζευγάρι μετακομίζει στην πόλη για να κάνει επανάσταση. Από αυτή την ένωση γεννιέται ο Σιάο Λι, ο συγγραφέας, και η μικρή του αδελφή, η Μείμει.

Ολόκληρη η Κίνα σαρώνεται από το επαναστατικό πάθος. Ο Μάο ενσαρκώνει την απόλυτη εξουσία, η πολιτική αποφασίζει για όλα. Ο τόμος αυτός κλείνει με το θάνατο του Μεγάλου Τιμονιέρη το 1976. Εκατομμύρια Κινέζοι πέφτουν, κυριολεκτικά, στο κενό, κι αξιάν δώσε ψυχή και σώμα στην επανάσταση, προσδοκώντας να γράψουν την ιστορία της Νέας Κίνας. Αλλά με τι κόστος! Στον τόμο αυτόν βλέπουμε πώς οι διάφορες καμπάνιες του Μάο έθρεψαν τη συλλογική παραφροσύνη, οδηγώντας

τον απλό άνθρωπο να καταγγέλλει και να προδίδει ακόμη και τους δικούς του. Ωστόσο τίποτα δε θα κλονίσει την άνευ όρων αφοσίωση στο Κόμμα, ούτε καν ο στιγμιασιμός του πατέρα του συγγραφέα και οι βάρβαρες αυτοκριτικές που του επιβλήθηκαν.

«**Η εποχή του κόμματος**» παρακολουθεί τέσσερα χρόνια της μετα-μαοϊκής Κίνας, μιας Κίνας ανάμεσα σε δύο ρεύματα. Η Συμμορία των Τεσσάρων έχει εξοντωθεί, ο Ντενγκ Σιάο Πιγκ έχει επιστρέψει στα καθήκοντά του, και εγκαινιάζει μια πολιτική με οικονομικές μεταρρυθμίσεις και άνοιγμα στον υπόλοιπο κόσμο. Ο πατέρας του συγγραφέα έχει αποκατασταθεί, όπως και χιλιάδες άλλοι Κινέζοι, που πέρασαν πάνω από μια δεκαετία σε στρατόπεδα «αναμορφώσεως διά της εργασίας». Και μ' όλο που υπάρχει πάντα ο κίνδυνος της διάλυσης, όπως ομολογεί ο πατέρας του, ο Λι Κουνγκού προτιμά να θυμάται αντί να προσπαθεί να ξεχάσει. Ένας άνεμος ελευθερίας πνέει απ' άκρη σ' άκρη στη χώρα, φέρνοντας την ελπίδα του εκσυγχρονισμού, την ελπίδα για μια καλύτερη ζωή. Η Κίνα είναι πια έτοιμη να ξανοιχτεί στον κόσμο.

«**Η εποχή του χρήματος**» περιγράφει τη μεταμόρφωση της Κίνας. Ο Σιάο Λι παντρεύεται μια νεαρή γιατρίνα, τη Φενγκφένγκ. Οι υπερβολές που γεννήθηκαν από την αποθέωση του κομμουνιστικού ιδεώδους δίνουν τη θέση τους στο ξέφρενο κυνήγι του χρήματος. Από τη λατρεία του Μάο στη λατρεία του Μαμμωνά, από τη μαοϊκή επανάσταση στην επανάσταση των αριθμών. Μέσα σε είκοσι χρόνια η Κίνα αναπτύσσεται με ιλιγγιώδη ταχύτητα. Ο εκσυγχρονισμός καλπάζει, οι εξελίξεις και οι αλλαγές είναι τρομαχτικές, ξαφνικές, ακαριαίες, οι τοίχοι γειμίζουν με το ιδεόγραμμα «chai» (τσάι), που σημαίνει «κατεδαφίζεται». Η σοσιαλιστική Κίνα κατακτά τον κόσμο και το διάστημα, βρίσκεται πια στην πρώτη γραμμή, μαζί με τις μεγάλες δυνάμεις που κυβερνούν τον κόσμο. Αυτή η θεαματική εξέλιξη δρομολογεί βίαιες πολιτικές και οικονομικές

ανακατατάξεις στους κόλπους μιας κοινωνίας που δεν ήταν καθόλου προετοιμασμένη, οπότε μερικοί θα τις πληρώσουν ακριβά.

Η μεταμόρφωση της Κίνας κάτω από τον αστερισμό του χρήματος αναστατώνει και την καθημερινή ζωή και την κοινωνική οργάνωση. Ο Λι Κουνγκού αποτυπώνει αυτήν τη σαρωτική μεταλλαγή στις «τοιχογραφίες» που κοσμούν τις κουβερτούρες των τριών τόμων του. Τα χαμηλά παραδοσιακά σπιτάκια και οι παλιές γειτονιές δίνουν τη θέση τους σε ουρανοξύστες που ξεφυτρώνουν από τη μια μέρα στην άλλη.

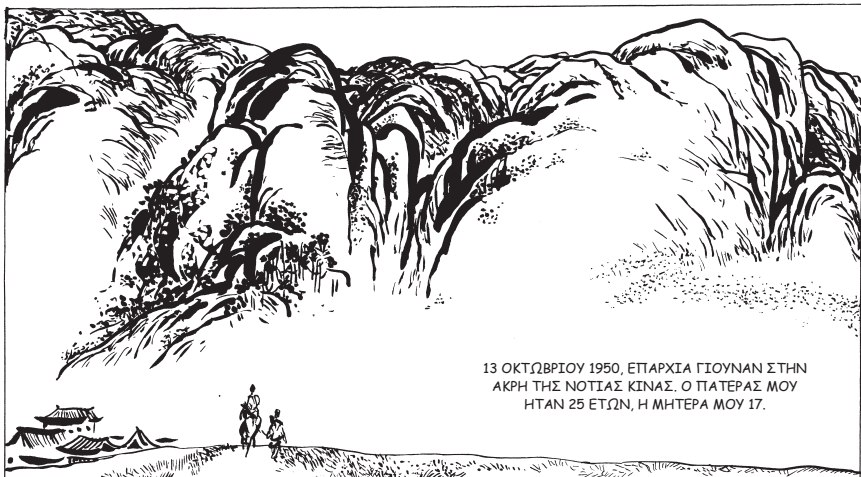
Η αφήγηση, που χρωματίζεται ώρες ώρες από μια ακαθόριστη νοσταλγία, κλείνει με μια εξομολόγηση, που θα την προσυπέγραφαν πολλοί απ' όσους γεννήθηκαν ταυτόχρονα με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας: «Αυτή είναι η πατρίδα μου. [...] Υπήρξαμε αόρατοι για τους άλλους. Τα πάντα στην οικουμένη κυλούσαν χωρίς εμάς. Χωρίς ούτε έναν Κινέζο, ποτέ, πουθενά. [...] Αυτήν ακριβώς την Κίνα αγάπησα, όπως ο Προυστ τα κεκάκια που τα λένε μαντλέν».

Το *Μια ζωή στην Κίνα* μεταφράστηκε σε πάνω από 15 γλώσσες και έχει τιμηθεί με διάφορα βραβεία: το Ouest France Quai des Bulles (2010), το Chateau de Cheverny (2010) για το ιστορικό κόμικ, το Golden Dragon Award της Κίνας (2013), το βραβείο του Διεθνούς Φεστιβάλ Κόμικ στην Αλγερία (2013), το πρώτο βραβείο του Media Arts Festival στην Ιαπωνία (2015), που είναι και η μεγαλύτερη διάκριση στην 9η τέχνη.

Πρόκειται για το πρώτο γκράφικ νόβελ, που έγινε τόσο γνωστό έξω από τα σύνορα της Κίνας.

GENEVÈVE IMBOT-BICHET

Σινολόγος, μεταφράστρια,
ιδρύτρια των Editions Bleu στην Κίνα.



13 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1950, ΕΠΑΡΧΙΑ ΓΙΟΥΝΝΑΝ ΣΤΗΝ
ΑΚΡΗ ΤΗΣ ΝΟΤΙΑΣ ΚΙΝΑΣ. Ο ΠΑΤΕΡΑΣ ΜΟΥ
ΗΤΑΝ 25 ΕΤΩΝ, Η ΜΗΤΕΡΑ ΜΟΥ 17.

ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΛΙ, ΕΙΜΑΣΤΕ ΣΧΕΔΟΝ ΠΙΝΤΕ
ΩΡΕΣ ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ. ΑΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣΟΥΜΕ
ΓΙΑ ΛΙΓΟ ΣΤΟ ΧΩΡΙΟ ΕΚΕΙ ΠΕΡΑ.



ΣΥΜΦΩΝΩ. ΕΤΣΙ ΘΑ
ΜΠΟΡΕΣΩ ΚΙ ΕΓΩ
Ν' ΑΣΧΟΛΗΘΩ ΜΕ
ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΗ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ.



ΣΥΝΤΡΟΦΟΙ, ΕΧΕΙ ΠΕΡΑΣΕΙ ΚΙΟΛΑΣ
ΕΝΑΣ ΧΡΟΝΟΣ, ΠΟΥ ΤΟ ΚΟΜΜΑ, ΑΦΟΥ
ΠΡΩΤΑ ΝΙΚΗΣΕ ΤΟΥΣ ΓΙΑΤΙΩΝΕΖΟΥΣ
ΔΙΑΒΟΛΟΥΣ, ΠΕΤΑΞΕ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΔΡΑΣ-
ΤΙΚΟΥΣ ΤΗΣ ΚΟΥΜΙΝΤΑΝΚ*
ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ. ΜΕΤΑ ΑΠΟ 12 ΧΡΟΝΙΑ
ΠΟΛΕΜΟ ΚΑΙ ΒΑΣΑΝΑ ΗΡΘΕ ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ
ΜΙΑ ΕΠΟΧΗ ΕΙΡΗΝΗΣ, ΗΡΘΕ Η ΕΠΟΧΗ
ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΚΙΝΑΣ.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΜΑΟ ΜΑΣ ΕΙΠΕ:
«ΤΑ ΠΙΟ ΟΜΟΡΦΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ ΤΑ
ΓΡΑΦΟΥΜΕ ΣΕ ΛΕΥΚΟ ΧΑΡΤΙ». Σ'
ΑΥΤΟ ΘΕΛΩ ΕΓΩ ΝΑ ΠΡΟΣΘΕΣΩ:
Η ΚΙΝΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΛΕΥΚΟ ΧΑΡΤΙ,
ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΤΟ ΚΟΜΜΑ
ΚΑΙ Ο ΛΑΟΣ ΘΑ ΓΡΑΦΟΥΝ ΜΙΑ
ΜΕΓΑΛΕΙΩΔΗ ΙΣΤΟΡΙΑ...



ΤΙ ΜΑΣ ΛΕΕΙ ΑΥΤΟΣ;

ΕΕΕ... ΟΥΤΕ ΚΙ ΕΓΩ ΤΑ
ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΩ ΟΛΑ.
ΠΑΝΤΩΣ ΞΕΡΕΙ ΝΑ
ΜΙΛΑΕΙ ΚΑΛΑ!



* ΤΟ ΚΙΝΕΖΙΚΟ ΕΘΝΙΚΙΣΤΙΚΟ ΚΟΜΜΑ, ΠΟΥ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΧΑΜΕΝΟ ΕΜΦΥΛΙΟ ΠΟΛΕΜΟ,
ΑΠΟΣΥΡΘΗΚΕ ΤΟ 1949 ΣΤΗΝ ΤΑΙΒΑΝ.



ΠΙΣ ΜΟΥ, ΣΥΝΤΡΟΦΙΣΣΑ ΣΙΑΟ ΤΑΟ...
ΘΕΛΕΙΣ ΝΑ ΕΡΓΑΣΤΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ; ΕΓΩ ΘΑ... ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑ,
ΑΝ ΤΟ ΘΕΛΕΙΣ, ΝΑ ΣΕ ΠΑΡΩ ΜΑΖΙ ΜΟΥ...



ΕΣΥ... ΕΣΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙΣ
ΤΟΝ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΕΑΥΤΟ ΣΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΚΟΜΟΥΝΙΣΤΙΚΗ ΚΟΙΝΩΝΙΑ! ΓΙΑ ΜΑΣ ΤΟΥΣ
ΝΕΟΥΣ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΤΙΠΟΤΑ ΩΡΑΙΟΤΕΡΟ
ΑΠΟ ΤΟ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΙΚΟ ΙΔΑΝΙΚΟ!



... ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΠΟΛΕΜΗΣΕΙ ΣΤΟ ΠΛΕΥΡΟ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΜΑΟ! ΚΑΙ ΛΕΝΕ
ΟΤΙ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΣΥΝΤΟΜΑ ΝΑ ΜΕΤΑΤΘΕΙ ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΚΟΥΝΜΙΝΓΚ! *
ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΤΥΧΗ, ΚΥΡΙΑ ΤΑΟ!

ΠΦΦ! ΕΓΩ ΤΟΝ ΒΡΙΣΚΩ
ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΟ ΓΙ' ΑΥΤΗΝ.
ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΟΜΩΣ ΘΑ
ΤΗΝ ΠΑΡΕΙ Ο ΑΝΤΡΑΣ ΜΟΥ.



ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΛΙ! ΝΑ, ΕΚΕΙ
ΕΙΝΑΙ Ο ΠΑΤΕΡΑΣ ΤΗΣ.



* 昆明: Η ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ ΤΗΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ ΓΙΟΥΝΑΝ.

ΤΑ ΣΕΒΗ ΜΟΥ,
ΚΥΡΙΕ ΤΑΟ.



ΚΥΡΙΕ ΤΑΟ,
Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ ΛΙ
ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΣΑΣ
ΒΟΗΘΗΣΕΙ!



ΑΛΗΘΕΙΑ! ΔΕΝ
ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΗ...
ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΗ...

ΞΕΡΕΤΕ ΚΙ ΕΓΩ
ΕΠΙΤΡΧΙΩΤΗΣ
ΕΙΜΑΙ!



ΚΑΙ... ΚΑΙ ΠΩΣ ΘΑ
ΕΙΝΑΙ Η ΣΟΔΕΙΑ
ΦΕΤΟΣ;...



ΕΧΕΤΕ ΕΝΔΟΙΑΣΜΟΥΣ!... ΟΜΩΣ ΣΥΝΤΟΜΑ ΘΑ
ΓΙΝΕΤΕ ΠΕΡΗΦΑΝΟΣ ΠΑΠΠΟΥΣ!



ΠΟΥΦ, ΠΟΥΦ... ΑΚΟΥΣΑ ΠΩΣ
ΣΚΕΦΤΕΣΤΕ, ΝΑ ΠΑΡΕΤΕ ΤΗΝ ΚΟΡΗ
ΜΟΥ ΓΥΝΑΙΚΑ ΣΑΣ; ΧΜ... ΑΛΛΑ
ΜΟΝΟ, ΑΝ ΘΑ ΤΗΝ ΓΝΟΙΑΖΕΣΤΕ!

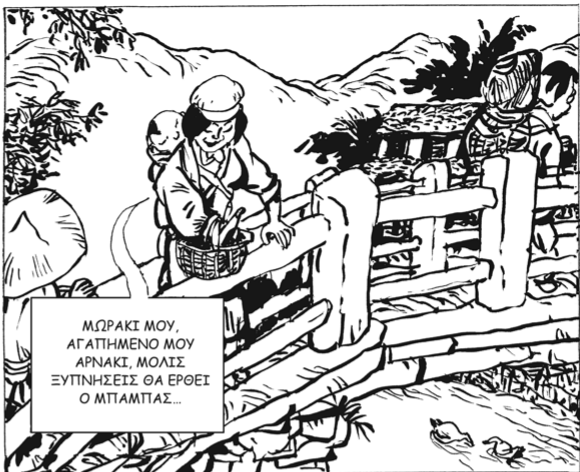


ΜΕΡΙΚΑ ΧΡΟΝΙΑ ΑΡΓΟΤΕΡΑ, ΤΟ 1955, ΓΕΝΝΗΘΗΚΑ ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ,
 ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΚΙΝΕΖΙΚΟ ΩΡΟΣΚΟΠΙΟ ΣΤΗ ΧΡΟΝΙΑ ΤΗΣ
 ΚΑΤΣΙΚΑΣ Ή ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ, ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ. ΤΟΤΕ,
 ΣΤΑ ΧΡΥΣΑ ΧΡΟΝΙΑ ΤΗΣ ΝΙΚΗΦΟΡΑΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗΣ, ΖΟΥΣΑΝ
 600 ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΚΙΝΕΖΟΙ.



ΜΩΡΑΚΙ ΜΟΥ,
 ΑΓΑΠΗΜΕΝΟ ΜΟΥ
 ΑΡΝΑΚΙ, Η ΜΑΜΑ
 ΕΙΝΑΙ ΜΑΖΙ ΣΟΥ...

ΜΩΡΑΚΙ ΜΟΥ,
ΑΓΑΠΗΜΕΝΟ ΜΟΥ
ΑΡΝΑΚΙ, Η ΜΑΜΑ
ΕΙΝΑΙ ΜΑΖΙ ΣΟΥ...





ΜΩΡΑΚΙ ΜΟΥ, ΑΓΑΠΗΜΕΝΟ
ΜΟΥ ΑΡΝΑΚΙ, Η ΜΑΜΑ ΕΙΝΑΙ
ΜΑΖΙ ΣΟΥ...



ΓΕΙΑ ΣΟΥ,
ΣΥΝΤΡΟΦΕ ΛΙ!
ΕΔΩ ΕΙΣΑΙ; ΕΦΕΡΑ
ΤΟΦΟΥ ΓΙΑ ΤΟ
ΜΕΣΗΜΕΡΙΑΝΟ!



ΧΜΜ... ΓΙΑ ΑΚΟΥ... Η ΜΟΛΙΣ 6
ΜΗΝΩΝ ΣΙΑΟΤΣΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ
ΣΥΝΟΙΚΙΑ ΓΟΥΧΟΥΑ ΣΤΗΝ
ΠΟΛΗ ΚΟΥΝΜΙΝΓΚ...



... ΕΙΠΕ ΜΠΡΟΣΤΑ
ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΕΣ ΤΙΣ
ΛΕΞΕΙΣ: «ΕΥΧΟΜΑΙ Ο
ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΜΑΟ, ΝΑ
ΓΙΝΕΙ ΔΥΟ ΧΙΛΙΑΔΩΝ
ΕΤΩΝ!» *



ΣΙΑΟΤΣΟΥΝ! ΑΥΤΗ
ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ Η ΚΟΡΗ
ΤΩΝ ΓΕΙΤΟΝΩΝ
ΚΑΤΩ ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ;

ΑΦΟΥ ΤΟ
ΚΑΤΑΦΕΡΕ
ΑΥΤΗ, ΘΑ ΤΟ
ΚΑΤΑΦΕΡΕΙ ΚΙ Ο
ΔΙΚΟΣ ΜΑΣ Ο
ΣΙΑΟ ΛΙ!

* 毛主席万岁: «MAO ZHUXI WANSUI!»



ΑΚΟΥ, ΓΙΕ ΜΟΥ, ΠΕΣ:
«ΜΑΟ ΤΣΟΥΣΙ ΓΟΥΑΝΣΟΥΕΪ!»



ΑΣ ΑΡΧΙΣΟΥΜΕ ΠΡΩΤΑ ΜΕ:
«ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΜΑΟ - ΜΑΟ...
ΤΣΟΥ... ΣΙ!»



ΜΑ... ΜΑ...
ΣΟΥΣΙ;



ΟΧΙ! ΛΑΘΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΠΡΩΤΗ ΛΕΞΗ! ΔΕΝ
ΕΙΝΑΙ «ΜΑ», ΑΛΛΑ
«ΜΑΟ»!

ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΟΥ
ΚΑΙ ΠΕΣ Ο,ΤΙ
ΣΟΥ ΛΕΩ:
«ΜΑΟ ΤΣΟΥ ΣΙ»!



ΜΑ...ΜΑ...
ΜΙΤΑΜΠΑ!;



ΟΧΙ! ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ
ΛΕΣ «ΜΙΤΑΜΠΑ», ...

... ΑΛΛΑ
«ΜΑΟ ΤΣΟΥ ΣΙ»!
ΗΛΙΘΙΕ!



ΕΙΣΑΙ ΜΕ ΤΑ ΚΑΛΑ
ΣΟΥ; ΓΙΑ ΠΡΟΣΕΧΕ,
ΓΙΑΤΙ ΟΙ ΓΕΙΤΟΝΕΣ ΘΑ
ΝΟΜΙΣΟΥΝ, ΟΤΙ ΘΕΛΕΙΣ
ΝΑ ΠΡΟΣΒΑΛΕΙΣ ΤΟΝ
ΠΡΟΕΔΡΟ ΜΑΟ!



ΕΕΜ. ΑΣ ΤΟ ΑΦΗΣΟΥΜΕ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΩΡΑ... ΜΗΤΙΣ
ΟΜΩΣ Ο ΜΙΚΡΟΣ
ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΙ ΠΟΛΥ
ΕΞΥΤΙΝΟΣ;



ΑΛΛΩΣΤΕ ΔΕΝ ΤΟΥ ΖΗΤΗΣΑ ΚΑΙ
ΤΙΠΟΤΑ ΦΟΒΕΡΟ. ΣΤΗΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΔΙΑΒΑΣΑ, ΟΤΙ ΣΤΗ ΣΑΓΚΑΗ ΚΑΙ ΣΤΟ
ΠΕΚΙΝΟ ΚΑΠΟΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΤΗΝ ΗΛΙΚΙΑ
ΤΟΥ ΤΡΑΓΟΥΔΟΥΝ ΗΔΗ ΤΟ «Η ΑΝΑΤΟΛΗ
ΕΙΝΑΙ ΚΟΚΚΙΝΗ»...*



ΕΥΤΥΧΩΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΛΙΓΟ ΚΑΙΡΟ ΗΡΘΕ ΣΤΟΝ
ΚΟΣΜΟ Η ΑΔΕΡΦΗ ΜΟΥ ΜΕΙΜΕΪ, ΚΙ ΕΤΣΙ
ΜΟΙΡΑΣΤΗΚΑ ΜΑΖΙ ΤΗΣ ΤΗΝ ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΜΟΥ
ΝΑ ΠΩ ΜΑΟ ΤΣΟΥΣΙ ΓΟΥΑΝΣΟΥΕΪ.



ΕΔΩ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΜΗΝΙΑΤΙΚΟ ΜΟΥ:
36 ΓΟΥΑΝ, 8 ΜΑΟ ΚΑΙ 6 ΦΕΝ. ΑΝ
ΒΓΑΛΟΥΜΕ ΤΟ ΝΟΙΚΙ ΜΑΣ ΜΕΝΟΥΝ
34 ΓΟΥΑΝ, 7 ΜΑΟ ΚΑΙ 3 ΦΕΝ.
ΜΕΤΡΑΣ ΚΙ ΕΣΥ;

ΚΑΙ ΞΕΡΕΙΣ ΚΑΤΙ;
ΣΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΜΕ
ΕΚΛΕΞΑΝΕ ΩΣ ΤΗΝ
«ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙΚΗ
ΕΡΓΑΤΡΙΑ»! ΘΑ ΠΑΡΩ
ΒΕΒΑΙΑ ΚΑΙ ΜΠΟΝΟΥΣ!

XMMM...



ΒΑΛΕ ΚΑΙ ΚΑΤΙ ΣΤΗΝ
ΑΚΡΗ ΓΙΑ ΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ
ΤΟ ΡΕΥΜΑ...

ΝΑΙ...

... ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΦΑΓΗΤΟ.

ΝΑΙ...

ΑΥΡΙΟ ΞΕΠΛΗΡΩΣΕ
ΚΑΙ ΤΑ ΧΡΕΗ ΣΤΟΥΣ
ΓΕΙΤΟΝΕΣ.

ΝΑΙ...

Α, ΚΑΙ ΚΑΤΙ ΑΚΟΜΑ... ΑΠΟΦΑΣΙΣΑ ΝΑ
ΣΤΑΜΑΤΗΣΩ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ, ΚΙ ΕΤΣΙ ΘΑ
ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΟΥΜΕ 5 ΓΟΥΑΝ ΤΟ ΜΗΝΑ,
ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΜΕ ΝΑ ΤΑ ΣΤΕΙΛΟΥΜΕ ΣΤΗΝ
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΣΟΥ...

ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΑ ΧΡΕΙΑΣΤΟΥΝ,
ΓΙΑΤΙ ΦΟΒΑΜΑΙ, ΠΩΣ ΜΑΣ
ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΔΥΣΚΟΛΕΣ ΜΕΡΕΣ.



ΑΝ ΚΑΙ ΗΜΑΣΤΑΝ ΣΧΕΤΙΚΑ
ΕΥΚΑΤΑΣΤΑΤΟΙ, ΣΥΧΝΑ ΕΙΧΑΜΕ ΕΓΓΝΟΙΑ
ΓΙΑ ΤΑ ΛΕΦΤΑ. ΟΤΑΝ Η ΜΗΤΕΡΑ ΜΟΥ
ΑΝΑΔΕΙΧΤΗΚΕ ΓΙΑ ΤΡΙΑ ΑΠΑΝΩΤΑ
ΧΡΟΝΙΑ «ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΤΡΙΑ»,
ΤΗΡΕ ΓΙΑ ΜΠΟΝΟΥΣ 50 ΓΟΥΑΝ. ΓΙΑ
ΠΟΛΛΕΣ ΜΕΡΕΣ ΟΙ ΓΟΝΕΙΣ ΜΟΥ ΔΕ
ΜΙΑΛΟΥΣΑΝ ΓΙΑ ΤΙΠΟΤΕ ΑΛΛΟ.





ΜΗΤΩΣ
ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΟΥ
ΠΑΡΟΥΜΕ ΕΝΑ
ΠΑΛΤΟ:

Ή ΠΡΟΤΙΜΑΣ
ΜΙΑ
ΜΕΤΑΞΩΤΗ
ΚΟΥΒΕΡΤΑ:

ΧΜΜ... ΑΣΕ
ΜΕ ΝΑ ΤΟ
ΣΚΕΦΤΩ ΛΙΓΟ
ΑΚΟΜΑ.

ΚΟΙΤΑΞΤΕ! ΕΝΑ ΠΟΔΗΛΑΤΟ!
ΕΝΑ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΟ
«LAILIN»
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΣΤΗ
ΓΕΡΜΑΝΙΑ!



ΕΤΣΙ ΚΑΤΑ ΚΑΠΟΙΟ ΤΡΟΠΟ ΕΙΧΑΜΕ
ΑΝΕΒΕΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ, ΓΙΑΤΙ ΓΙΑ ΕΝΑΝ
ΠΟΔΗΛΑΤΗ ΑΝΟΙΓΟΝΤΑΙ ΕΝΤΕΛΩΣ ΑΛΛΕΣ
ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΑΠΛΟ ΠΙΕΖΟ.



ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ,
ΒΗΚΑΜΕ ΕΞΩ ΑΠΟ
ΤΗΝ ΠΟΛΗ!

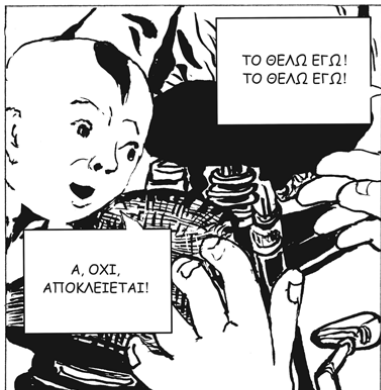
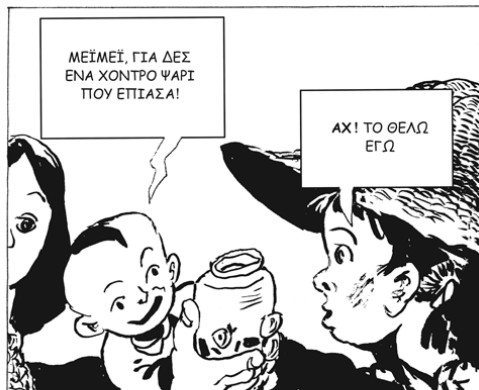


ΜΗ ΦΟΒΑΣΑΙ
ΜΕΙΜΕΙ.



ΟΡΙΣΤΕ! ΤΩΡΑ
ΒΑΛΕ ΤΟ ΨΑΡΙ
ΣΤΟ ΜΠΟΥΚΑΛΙ ΣΟΥ!





ΓΙΑ ΗΣΥΧΑΣΤΕ
ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ! ΑΦΟΥ ΤΟ
ΞΕΡΕΤΕ ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ ΠΩΣ
ΤΟ ΦΤΑΙΣΙΜΟ ΕΙΝΑΙ
ΔΙΚΟ ΜΟΥ!



ΤΟ ΨΑΡΙ ΚΙ
ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ.
ΓΙΑ ΟΛΑ ΦΤΑΙΩ ΕΓΩ...
ΦΤΑΙΩ ΕΓΩ...



ΜΗ ΦΟΒΑΣΤΕ,
ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΧΕΙ
ΝΑ ΚΑΝΕΙ Μ' ΕΣΑΣ.
ΠΗΓΑΙΝΕΤΕ ΤΩΡΑ ΝΑ
ΚΟΙΜΗΘΕΙΤΕ ΓΙΑΤΙ
ΕΙΝΑΙ ΑΡΓΑ.



ΑΝ ΚΑΙ Η ΜΑΜΑ ΜΑΣ ΕΞΗΓΗΣΕ, ΟΤΙ Ο ΜΠΑΜΠΑΣ
ΗΤΑΝ ΤΣΙΤΩΜΕΝΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΥΘΥΝΕΣ ΠΟΥ ΕΙΧΕ,
ΔΕΝ ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΑ ΤΗΝ ΑΠΟΓΟΗΤΕΥΣΗ ΤΟΥ,
ΓΙΑΤΙ ΤΟΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΚΑΙΡΟ ΕΠΙΚΡΑΤΟΥΣΕ ΜΙΑ
ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ ΕΞΑΨΗ, ΠΟΥ ΕΦΤΑΝΕ ΣΤΑ ΟΡΙΑ ΤΗΣ
ΕΥΦΟΡΙΑΣ, ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΕΙΧΕ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΝΑ
ΚΙΝΗΜΑ, ΠΟΥ ΟΝΟΜΑΖΟΤΑΝ :

«ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΑΛΜΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ».



ΕΙΝΑΙ ΔΙΚΟ ΜΟΥ
ΦΤΑΙΣΙΜΟ. ΕΓΩ
ΦΤΑΙΩ ΓΙΑ ΟΛΑ.



ΤΗΝ ΑΝΗΣΥΧΙΑ ΤΟΥ ΠΑΤΕΡΑ ΜΟΥ ΤΗΝ ΕΒΛΕΠΑ ΑΚΟΜΑ
ΠΙΟ ΑΚΑΤΑΝΟΗΤΗ ΓΙΑΤΙ ΔΙΑΡΚΩΣ ΟΛΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΙΑ
ΓΙΟΡΤΗ ΥΠΗΡΧΕ, ΓΙΑ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ, ΟΙ ΠΑΡΕΛΑΣΕΙΣ ΣΤΙΣ
ΜΕΓΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ. ΗΤΑΝ ΟΙ ΠΙΟ ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΕΣ ΣΤΙΓΜΕΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΕΡΦΗ ΜΟΥ ΚΙ ΕΜΕΝΑ. ΑΠΟ ΝΩΡΙΣ ΒΓΑΙΝΑΜΕ
ΕΞΩ ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ ΚΑΙ ΠΕΡΙΜΕΝΑΜΕ, ΜΕΤΑ ΤΡΕΧΑΜΕ ΔΙΠΛΑ
ΣΤΗΝ ΠΑΡΕΛΑΣΗ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΜΕΧΡΙ ΤΟ ΤΕΛΟΣ,
ΦΩΝΑΖΟΝΤΑΣ ΣΥΝΘΗΜΑΤΑ. ΤΑ ΤΥΜΠΑΝΑ ΕΚΑΝΑΝ ΕΝΑΝ
ΕΚΚΛΩΦΑΝΤΙΚΟ ΘΟΥΒΟ.





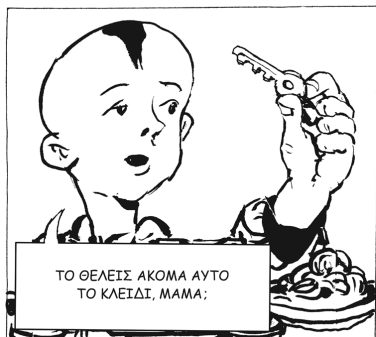
ΑΠΟ ΔΩ ΚΑΙ ΠΕΡΑ ΤΟ ΡΥΘΜΟ, ΠΟΥ ΚΑΘΟΡΙΖΕ Η ΖΩΗ ΤΟΥ
ΚΑΘΕΝΟΣ ΜΑΣ, ΤΟΝ ΕΔΙΝΕ ΜΙΑ ΚΑΜΠΙΑΝΑ. ΟΙ ΑΓΡΟΤΕΣ
ΠΗΓΑΙΝΑΝ ΟΛΟΙ ΜΑΖΙ ΣΤΑ ΧΩΡΑΦΙΑ... ΚΙ ΕΠΕΣΤΡΕΦΑΝ
ΟΛΟΙ ΜΑΖΙ. ΑΥΤΟ ΗΤΑΝ ΤΟ ΝΕΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΗΣ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ...



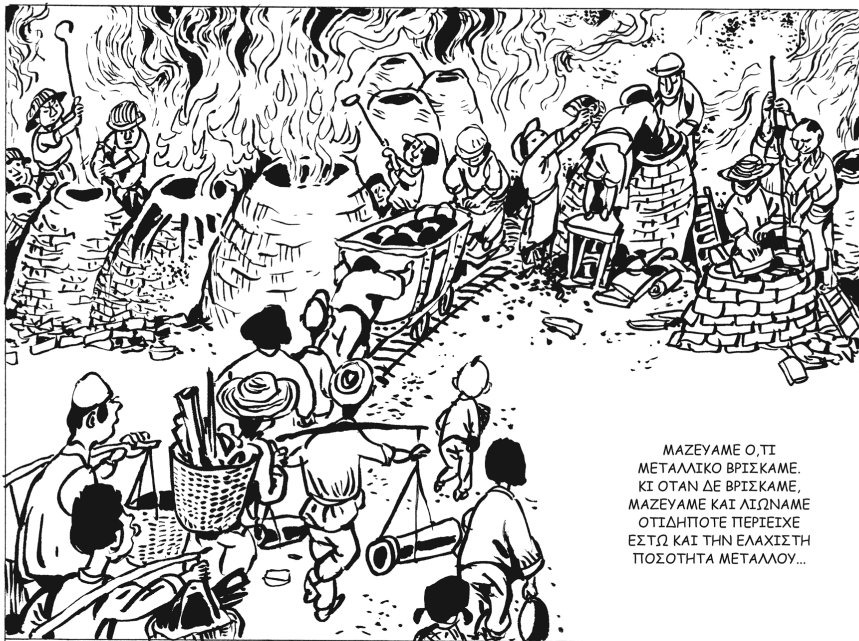
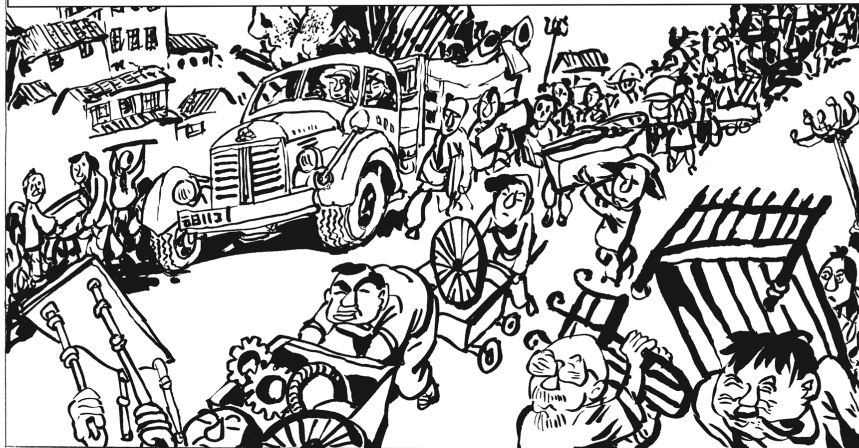
ΚΟΙΤΑΞΕΤΕ: ΟΛΟΙ ΔΟΥΛΕΥΟΥΝ ΟΤΩΣ
ΔΙΑΤΑΞΕΤΕ, ΔΙΕΥΘΥΝΤΑ ΛΙ!



... ΚΑΙ ΕΤΡΩΓΑΝ ΟΛΟΙ ΜΑΖΙ. ΠΡΩΣΙ, ΜΕΣΗΜΕΡΙ ΚΑΙ ΒΡΑΔΥ ΟΛΟΙ ΜΑΖΙ
ΣΤΗΝ ΚΑΝΤΙΝΑ. ΑΠΟ ΤΗ ΜΙΑ ΜΕΡΑ ΣΤΗΝ ΑΛΛΗ,
ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΔΕΝ ΥΠΗΡΧΕ ΠΙΑ ΙΔΙΩΤΙΚΗ ΖΩΗ.



ΔΕΝ ΕΠΡΟΚΕΙΤΟ ΓΙΑ ΕΝΑ ΜΙΚΡΟ, ΑΛΛΑ ΓΙΑ ΕΝΑ ΜΕΓΑΛΟ ΑΛΜΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ. ΕΙΧΑΜΕ ΜΕΓΑΛΟΥΣ ΣΤΟΧΟΥΣ. ΤΟ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΉΤΑΝ, Η ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΜΑΣ ΝΑ ΞΕΠΕΡΑΣΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΕΓΓΛΕΖΩΝ, ΣΣΩΣ ΜΑΛΙΣΤΑ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΚΑΙ ΣΤΟ ΕΠΙΣΤΗΔΟ ΤΩΝ ΑΜΕΡΙΚΑΝΩΝ.



ΜΑΖΕΥΑΜΕ Ο,ΤΙ
ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΒΡΙΣΚΑΜΕ.
ΚΙ ΟΤΑΝ ΔΕ ΒΡΙΣΚΑΜΕ,
ΜΑΖΕΥΑΜΕ ΚΑΙ ΛΙΩΝΑΜΕ
ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ ΠΕΡΙΕΙΧΕ
ΕΣ ΤΩ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΗ
ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΛΛΟΥ...

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΥΤΗ ΧΤΙΣΑΜΕ ΑΜΕΤΡΗΤΕΣ ΥΨΙΚΑΜΙΝΟΥΣ Σ' ΟΛΟΚΛΗΡΗ ΤΗ ΧΩΡΑ, ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΤΑΤΡΕΦΟΥΜΕ ΤΗΝ ΚΙΝΑ Σ' ΕΝΑ ΑΠΕΡΑΝΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΑΤΣΑΛΙΟΥ. ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΣΤΟ ΠΙΟ ΜΙΚΡΟ ΧΩΡΙΟ ΔΟΥΛΕΥΑΝ ΟΛΟΙ, ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΘΕΣΟΥΝ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΚΗ ΤΟΥΣ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ.

ΜΑΜΑ, ΣΤΗΝ ΠΑΙΔΙΚΗ
ΧΑΡΑ ΕΧΟΥΜΕ ΤΩΡΑ ΚΙ
ΕΜΕΙΣ ΜΙΑ ΥΨΙΚΑΜΙΝΟ!
ΑΥΡΙΟ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΩ
ΜΑΖΙ ΜΟΥ ΚΑΡΒΟΥΝΟ.

ΕΜΠΡΟΣ, ΠΑΙΔΙΑ,
ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΜΑΣ
ΘΑ ΚΡΑΤΗΣΟΥΜΕ
ΑΝΑΜΜΕΝΗ ΤΗ ΦΩΤΙΑ!



ΜΑΜΑ, Η ΔΑΣΚΑΛΑ ΜΑΣ
ΖΗΤΗΣΕ ΠΙΟ ΠΟΛΥ
ΚΑΡΒΟΥΝΟ.

ΘΑ ΔΙΠΛΑΣΙΑΣΟΥΜΕ ΤΗΝ
ΠΟΣΟΤΗΤΑ !!!
ΣΥΝΤΟΜΑ ΘΑ ΕΙΜΑΣΤΕ ΠΙΟ ΙΣΧΥΡΟΙ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΓΛΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΜΕΡΙΚΗ!

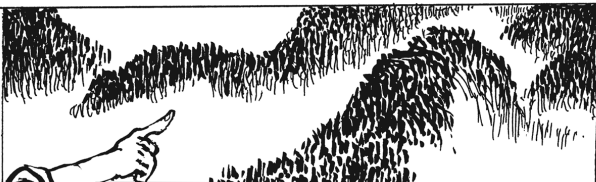


ΔΕΝ ΕΧΟΥΜΕ ΑΛΛΟ
ΠΙΑΙΡΩΤΑ ΤΗ
ΔΑΣΚΑΛΑ ΣΟΥ, ΜΗΤΩΣ
ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΠΟΙΟ
ΑΛΛΟ ΚΑΥΣΙΜΟ.

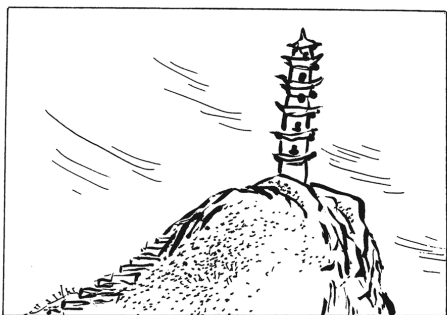
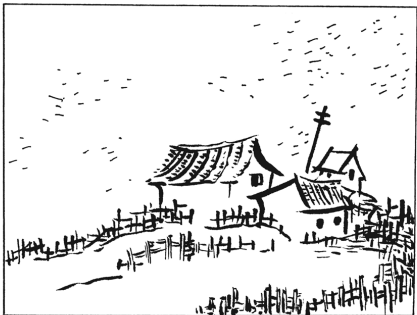
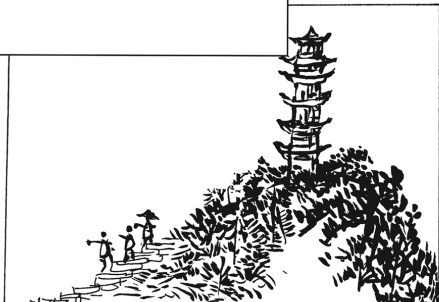
ΜΑΜΑ, ΑΥΡΙΟ ΠΡΕΠΕΙ
ΝΑ ΠΑΡΩ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ
ΚΑΡΒΟΥΝΟ.



ΣΥΝΤΡΟΦΟΙ! ΤΟ
ΚΑΡΒΟΥΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ
ΥΨΙΚΑΜΙΝΟΥΣ ΜΑΣ
ΤΕΛΕΙΩΝΕΙ!



ΟΜΩΣ ΜΗ ΦΟΒΑΣΤΕ,
ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΟΛΛΑ
ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΑΚΟΜΑ ΠΟΥ
ΚΑΙΓΟΝΤΑΙ !!!





ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ
ΛΙ, ΕΔΩ ΤΑ
ΕΚΧΕΡΣΩΣΑΜΕ ΟΛΑ.
ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΟΥΜΕ
ΚΑΤΟΥ ΑΛΛΟΥ;

ΧΜ, ΑΣΕ
ΜΕ ΝΑ ΤΟ
ΣΚΕΦΤΩ,
ΣΥΝΤΡΟΦΕ.



ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΛΙ, ΤΙ
ΚΑΝΟΥΜΕ; ΠΟΙΕΣ
ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΣΟΥ;

ΧΜ... ΕΓΩ...
ΕΓΩ...

* 奋发图强 (FENFA TUQIAN): «ΔΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΠΙΟ ΔΥΝΑΜΙΚΑ, ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΝΟΥΜΕ ΤΗ ΧΩΡΑ ΠΙΟ ΙΣΧΥΡΗ.»

Η μικρή, προσωπική ιστορία του Λι Κουνγκού είναι μαζί και η Μεγάλη Ιστορία της Κίνας. Οι δυο τους πλέκονται αζεδιάλυτα και μπαινοβγαίνουν αδιάκοπα η καθεμιά μέσα στην άλλη. Πρώτα με τα μάτια του παιδιού, κι ύστερα με τα μάτια του ενηλίκου, η αφήγηση γίνεται εκ των πραγμάτων ιστορική, χωρίς να αποκτά πολιτικό χρώμα. Η έγνωση των συγγραφέων είναι προπάντων αυτή: να παραμείνουν ουδέτεροι

Τρία είναι τα μέρη που απαρτίζουν αυτό το αυτοβιογραφικό αφήγημα, που καλύπτει 60 χρόνια της σύγχρονης κινεζικής ιστορίας, Το καθένα τους αντιστοιχεί σε μια μεγάλη ιστορική περίοδο της κομμουνιστικής Κίνας: «Η εποχή του πατέρα», «Η εποχή του Κόμματος», και «Η εποχή του χρήματος».

Το Μια ζωή στην Κίνα μεταφράστηκε σε πάνω από 15 γλώσσες

και έχει τιμηθεί με διάφορα βραβεία:

Πρώτο βραβείο του Media Arts Festival στην Ιαπωνία (2015)

Golden Dragon Award της Κίνας (2013)

Βραβείο Chateau de Cheverny (2010) για το ιστορικό κόμικ

Βραβείο Ouest France Quai des Bulles (2010) 0

